IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale od il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397:2012 soddisfa i requisiti opzionali della normativa ai punti: § 5.2.1 Temperatura molto bassa – 30°C, § 5.2.4 Deformazione laterale e § 5.2.5 Spruzzi metallo fuso. È conforme ai requisiti aggiuntivi: "assorbimento urti" clausole § 4.2.1.2 (anteriore), § 4.2.1.3 (laterale), § 4.2.1.4 (posteriore) § 4.2.2 "penetrazione", della norma EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.
ATTENZIONE: Alcuni regolamenti o legislazioni non consentono l'utilizzo di caschi di sicurezza sprovvisti cinturino sottogola. Alcuni regolamenti o legislazioni richiedono obbligatoriamente di utilizzare il casco provvisto di cinturino sottogola se vi è pericolo di caduta, ad es. nei lavori in quota o piattaforme elevabili. Lo stesso può essere richiesto nei casi in cui vi sia il rischio di perdere il casco, come quando si eseguono lavori sopra la testa. Verificare con le autorità competenti le possibilità e le limitazioni prima dell'utilizzo del DPI. Qualora il casco sia provvisto di cinturino sottogola KASK S.p.A. consiglia di tenerlo allacciato durante tutta l'attività lavorativa."
NOMENCLATURA: 1. Foro per montaggio adattatore cuffie antirumore; 2. Calotta; 3. Foro per il montaggio della visiera; 4. Clip ferma lampada; 5. Marcatura; 6. Etichettatura (interna); 7. Fibbia; 8. Divaricatore laterale; 9. Cinturino; 10. Regolatore taglia.
ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevole e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).
REGOLAZIONI CASCO: Indossate il casco e adattate la taglia ruotando la rotella del regolatore taglia in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 3 a-b). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 4). Regolare la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla testa. La fibbia del sottogola deve essere posizionata sulla parte terminale del nastro per evitare che penzoli. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 5). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 3 a-b).
PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.
ACCESSORI: adattatori per aggancio visiera – adattatori per aggancio cuffie - adesivi rifrangenti – sahariana – sombrero – cuffie antirumore – visiera per protezione degli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.
Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.
CONTROLLO: Prima di ogni utilizzo verificare l'integrità del casco in tutte le sue parti. La presenza di eventuali danni (es. fratture, deformazioni, etc.) potrebbe essere indicatore di perdita o riduzione della capacità di protezione del DPI. Sostituire il casco o far revisionare dal fabbricante o da centri autorizzati. In seguito ad un urto violento sostituire il casco anche se il danno non è visibile perché potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti.
PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali visiera, paraorecchie e frontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna va lavata a mano in acqua fredda. Se estraibile può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.
CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.
APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.
TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.
PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C +50°C. Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.
DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. In ogni caso, è consigliabile la sostituzione del casco 10 anni dalla sua produzione perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco (Fig. 5).
ISPEZIONE: Almeno con frequenza annua, una persona competente deve eseguire un'ispezione approfondita del DPI, utilizzando a tale scopo la procedura e la scheda di ispezione scaricabile dal sito web www.kask-safety.com
GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.
RESPONSABILITA': KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask-safety.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This helmet has been approved for industrial use, certified according to EN 397:2012, and meets the optional requirements of the legislation points: § 5.2.1 Very low temperature -30 ° C, § 5.2.4 Side deformation and § 5.2.5 Molten metal splashes. It complies with the additional requirements: "shock absorption" clauses § 4.2.1.2 (front), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (rear) § 4.2.2 "penetration", of the EN 12492: 2012 standard. The EU certification procedure has been carried out by notified body n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. Specifically, one should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device, and as such was subjected to EC-type Certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425.
WARNING: Some regulations or legislations do not allow the use of safety helmets without a chinstrap. Some regulations or legislations compulsorily require the use of a helmet equipped with a chinstrap if there is a risk of falling, for example when working at height or platforms elevating. The same may be required in cases where there is a risk of losing the helmet, such as when carrying out work overhead. Check with the competent authorities the possibilities and limitations before using the PPE. If the helmet is equipped with a chinstrap, KASK S.p.A. recommends keeping it fastened throughout the working activity.
NOMENCLATURE: 1. Hole to fasten the adapter for earmuffs; 2. Shell; 3. Hole to fasten the peak; 4. Lamp clip; 5. Marking; 6. Label (internal); 7. Buckle; 8. Lateral retractor; 9. Strap; 10. Size regulator.
INSTRUCTIONS: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly and fits the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user; for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be kept away from the jawbone, and the straps and buckle should both be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly fastening and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight; nor should it move freely back and forth (Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENT: Put on the helmet and adjust the size by rotating the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to enlarge) until you obtain the desired fit (Fig. 2). Fasten the strap by inserting one buckle into the other until you hear it snap in place (Fig. 3 a-b). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 4). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet onto your head. The chin strap buckle must be positioned on the end of the tape to prevent it from dangling. Adjust the lateral retractor, by sliding it along the straps until you find the desired position (Fig. 5). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 3 a-b).
REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to attach any accessories except for those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - saharian - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding.
Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.
CHECK: Before each use, check the integrity of the helmet in all its parts. The presence of any damage (e.g. fractures, deformations, etc.) could be an indicator of loss or reduction of the PPE's protective capacity. Replace the helmet or have it serviced by the manufacturer or authorised centres. Following a violent impact, replace the helmet even if the damage is not visible because it may have exhausted its capacity to absorb further impacts.
CLEANING: Clean the helmet (and accessories, if applicable) only with water, neutral pH soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). In no case should chemical detergents or solvents be used.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.
PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
LIFE: The helmet's life depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet should be checked periodically, and before each use, for the presence of any damage such as cracks, detachments, deformation, peeling, which constitute evidence of a deterioration of the helmet. Items that have been subjected to impact of sensitive entities must be replaced even if they have no obvious signs of damage. In any case, it is advisable to replace the helmet after 10 years from its production because through time protection decreases due to aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet (Fig. 5).
INSPECTION: At least once a year, a competent person must carry out a thorough inspection of the PPE, using for this purpose the procedure and the inspection sheet which can be downloaded from the website www.kask-safety.com.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK S.p.A. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch; ein Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Dieser Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen absorbiert. zwar. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeiten benutzt werden für die er zertifiziert ist (siehe Markierung). Dieser Helm ist für Arbeiten in der Industrie zugelassen. Er ist EN 397:2012 zertifiziert und entspricht den optionalen Anforderungen der Verordnung in den Punkten: § 5.2.1 Sehr niedrige Temperatur -30°C, § 5.2.4 Seitliche Deformierung und § 5.2.5 Metallgussspritzer. Es erfüllt die zusätzlichen Anforderungen: „Stoßdämpfung" Abschnitte § 4.2.1.2 (vorne), § 4.2.1.3 (seitlich), § 4.2.1.4 (hinten) § 4.2.2 „Durchdringung" der Norm EN 12492: 2012. Das EU-Zertifizierungsverfahren erfolgt durch die benannte Stelle Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand - Italien.
ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist besonders wichtig, zu bedenken, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf vor den Kräften eines heftigen Aufpralls zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren und Schutz zu bieten, könnte erschöpft sein. Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat unter Anwendung der in Anlage V und VI der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft worden.
ACHTUNG: Einige Vorschriften oder Gesetze erlauben die Verwendung von Sicherheitshelmen ohne Kinnriemen nicht. Einige Vorschriften oder Gesetze schreiben die Verwendung von Helmen mit Kinnriemen vor, wenn Absturzgefahr besteht, z. B. bei Höhenarbeiten oder bei Arbeiten auf Hebebühnen. Das Gleiche kann für Situationen vorgeschrieben sein, in denen die Möglichkeit besteht, den Helm zu verlieren, wie etwa bei der Durchführung von Arbeiten oberhalb des Kopfes. Erkundigen Sie sich vor der Benutzung der PSA bei den zuständigen Behörden über die Verwendungsmöglichkeiten und -einschränkungen. Wenn der Helm mit einem Kinnriemen ausgestattet ist, empfiehlt KASK S.p.A., diesen während der gesamten Nutzungsdauer geschlossen zu halten.
NOMENKLATUR: 1. Bohrung zur Befestigung des Adapters für Gehörschutz; 2. Schale; 3. Bohrung zur Befestigung des Visiers; 4. Halteclips für Stirnlampen; 5. Kennzeichnung; 6. Innenetikett; 7. Schließe; 8. Seitlicher Retraktor; 9. Kinnriemen; 10. Größeneinsteller.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Es ist vorsorglich vorgeschrieben, den Helm während der gesamten Dauer der Aktivitäten zu tragen. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die passende Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt, so dass maximaler Komfort und Sicherheit gewährleistet sind. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, zum Beispiel müssen die Riemen so platziert werden, dass sie die Ohren nicht verdecken, der Verschluss muss fern vom Unterkieferknochen angebracht sein, Riemen und Verschluss müssen zusammen so reguliert werden,
dass beide bequem und fest sitzen. Sorgen Sie immer dafür, dass der Riemen gut angelegt und korrekt reguliert ist und überprüfen Sie, dass der Helm nicht übermäßig auf den Kopf drückt und dass er sich vor allen Dingen nicht frei nach vorne oder hinten verschieben kann (Abb. 1).
HELMREGULIERUNG: Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie die Größe ein, indem Sie das Rädchen des Größeneinstellers drehen (im Uhrzeigersinn, um den Helm enger zu stellen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn weiter zu stellen) bis Sie die gewünschte Anpassung erreichen (Abb. 2). Schließen Sie den Kinnriemen, indem Sie die beiden Schließen ineinander schieben, bis sie mit einem Klick einrasten (Abb. 3 a-b). Kontrollieren Sie durch Ziehen am Kinnriemen, ob die Schließe eingerastet ist (Abb. 4). Stellen Sie die Länge des Kinnriemens ein, um den Helm fest am Kopf zu befestigen. Die Kinnriemenschnalle muss auf dem Endbereich des Gurtbands positioniert sein, um zu vermeiden, dass dieses hin und her pendelt. Regulieren Sie den seitlichen Retraktor, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position gleiten lassen (Abb. 5). Um den Helm vom Kopf abzunehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie die seitlichen Schnapper der Schließe gleichzeitig drücken (Abb. 3 a-b).
ERSATZTEILE: Es ist untersagt, Teile des Helms zu ändern, auszutauschen bzw. zu entfernen, außer mit dem Einverständnis des Herstellers. Nur Originalersatzteile von KASK verwenden. Der Helm darf nicht derart verändert werden, dass er andere als die unten aufgeführten Zubehörteile aufnehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Händler oder direkt an den Hersteller.
ZUBEHÖR: Adapter zur Visierbefestigung – Adapter für Ohrkapseln – reflektierende Aufkleber – Sahariana – Sombrero – Gehörschutzkapseln – Augenschutzvisier (EN166) – Gesichtsschutz (EN166) – Netzschutz aus Kunststoff (EN1731) – Netzschutz aus Metall (EN1731) – Wechselpolster – Winterpolster.
Prüfen Sie bei Ihrem Händler oder beim Hersteller, welche der o.g. Zubehörteile tatsächlich verfügbar sind. Befolgen Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung, die im Lieferumfang enthalten ist. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Zubehörteile.
PRÜFEN: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Helms in allen seinen Teilen. Das Vorhandensein von Schäden (z. B. Brüche, Verformungen usw.) kann ein Hinweis auf den Verlust oder die Verringerung der Schutzwirkung der PSA sein. Tauschen Sie den Helm aus oder lassen Sie ihn vom Hersteller oder von autorisierten Zentren reparieren. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm auszutauschen, auch wenn der Schaden nicht sichtbar ist, da er möglicherweise nicht mehr in der Lage ist, weitere Stöße zu absorbieren.
REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und eventuelles Zubehör) nur mit Wasser, Neutralseife und einem sauberen weichen Tuch und lassen Sie ihn an der Luft bei Raumtemperatur, trocknen. Wenn die Polsterung abnehmbar ist, kann sie entweder kalt von Hand oder in der Waschmaschine (bei max. 30°) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungs– und Lösungsmitteln sollte unbedingt vermieden werden.
AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C und vor Sonnenlicht und Wärmequellen geschützt und möglichst in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
ANWENDUNG VON KLEBSTOFFEN: Verwenden Sie keine Klebstoffe, Lösungsmittel, Aufkleber und Farben, die nicht den Herstellerspezifikationen entsprechen. Jede nicht vorgesehene Reparatur oder Änderung kann die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.
TRANSPORT: Aufgrund der Art der Schutzvorrichtung (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorzusehen.
VORSORGE: Verwenden Sie den Helm nicht als Halterung, als Unterlage oder als Behälter. Üben Sie keinen Druck auf ihn aus. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder schneidenden Gegenständen. Verwenden Si eden Helm nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C und +50°C. Nehmen Sie den Helm nicht an der Größenregulierung auf. Schützen Sie ihn vor chemischen Stoffen.
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturwechsel, Aussetzung der direkten Sonnenbestrahlung, und mehr oder weniger intensive Benutzung. Der Helm muss regelmäßig und in jedem Fall vor jedem Einsatz auf eventuell vorhandene Schäden, wie Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche überprüft werden, die Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind., Helme die Stöße von größerem Umfang erfahren haben, müssen auf jeden Fall ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Schäden aufweisen. Es wird in jedem Fall empfohlen den Helm alle 10 Jahre ab Produktionsdatum zu ersetzen, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Alterung der Materialien abnimmt. Das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helms aufgedruckt (Fig. 5).
INSPEKTION: Mindestens einmal im Jahr muss eine sachkundige Person eine gründliche Inspektion der PSA durchführen. Hierzu sind das Verfahren und das Inspektionsblatt zu verwenden, die von der Website www.kask-safety.com heruntergeladen werden können.
3-JAHRES-GARANTIE: KASK bietet für das Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum für jeden Material- oder Herstellerfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf den normalen Verschleiß des Produkts, auf Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte oder falsche Wartung oder Anwendungen, für die dieser Helm nicht zertifiziert ist, zurückzuführen sind.
KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
HAFTUNG: KASK Spa haftet nicht für mögliche direkte oder indirekte, ungewollte oder beabsichtigte oder durch unsachgemäßen Gebrauch der Produkte von KASK entstandene Schäden,
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask-safety.com.

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident ayant entraîné des blessures voire de décès et dû à une utilisation incorrecte du casque. Ce casque a été conçu de façon à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être exclusivement utilisé dans le cadre de l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque a été homologué pour l'industrie, il est certifié selon la norme EN 397 :2012, et remplit les critères optionnels de la réglementation concernant les points § 5.2.1 Très basse température (-30°C), § 5.2.4 Déformation latérale et § 5.2.5 Projection de métal en fusion. Il est conforme aux exigences complémentaires : clauses « absorption des chocs » § 4.2.1.2 (avant), § 4.2.1.3 (latéral), § 4.2.1.4 (arrière) § 4.2.2 « pénétration », de la norme EN 12492 : 2012 . La procédure de certification EU a été effectuée par l'organisme déclaré n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie.
ATTENTION: Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque n'est en mesure de protéger la tête des forces générées par des impacts violents. Encas de choc violent, même si aucun dommage n'est visible sur le casque, remplacer celui-ci car il se pourrait qu'il ait épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque faisant l'objet de ce mode d'emploi est un Dispositif de Protection Individuel de catégorie II et, en tant que tel, il a été soumis à une procédure de certification CE avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI du Règlement UE 2016/425.
ATTENTION : Certaines réglementations ou législations n'autorisent pas l'utilisation de casques de sécurité sans jugulaire. Certaines réglementations ou législations imposent obligatoirement l'utilisation d'un casque équipé d'une jugulaire en cas de risque de chute, par exemple lors de travaux en hauteur ou plates-formes élévatrices. La même chose peut être exigée dans les cas où il y a un risque de perte du casque, comme lors de travaux en hauteur. Vérifier auprès des autorités compétentes les possibilités et les limitations avant d'utiliser l'EPI. Si le casque est équipé d'un mentonnière, KASK S.p.A. recommande de la garder attachée pendant toute la durée de l'activité.
NOMENCLATURE: 1. Orifice pour le montage de l'adaptateur pour les protections antibruit ; 2. Coque ; 3. Orifice pour le montage de la visière ; 4. Clip de fixation pour lampe ; 5. Marquage ; 6. Étiquetage (interne) ; 7. Boucle ; 8. Rétracteur latéral ; 9. Bride ; 10. Système d'ajustement de la taille.
NOTICE: A titre préventif, il est indispensable de porter le casque pendant toute la durée de l'activité. Pour une protection efficace, il est important que le casque soit de la bonne taille et qu'il soit bien en place au niveau de la tête de façon à offrir le maximum en termes de sécurité et de confort. Le casque doit être réglé afin de s'adapter à l'utilisateur: les sangles doivent par exemple être placées de façon à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être située loin de l'os maxillaire et les sangles et la boucle doivent être toutes deux réglées de façon à être confortables et bien fermement en place. Une fois la lanière bien attachée et réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas excessivement la tête et qu'il ne peut pas se déplacer librement d'avant en arrière (Schéma 1).
RÉGLAGES DU CASQUE: Mettre le casque et l'ajuster au moyen de la molette : la tourner dans le sens horaire pour serrer le casque, et antihoraire pour desserrer jusqu'à obtenir un réglage satisfaisant (Fig. 2). Attacher la bride en insérant une des boucles dans l'autre, jusqu'à entendre le déclic de blocage (Fig. 3 a-b). Tirer sur la bride jugulaire pour s'assurer que la boucle est bien attachée (Fig. 4). Régler la longueur de la bride jugulaire pour fixer fermement le casque sur la tête. La bride jugulaire doit être positionnée sur la partie terminale de la bride pour éviter qu'elle ne pende. Ajuster le rétracteur latéral en le faisant glisser le long des brides jusqu'à obtenir la position voulue (Fig. 5). Pour enlever le casque de sur la tête, ouvrir la bride jugulaire en appuyant en même temps sur les deux boutons latéraux de la boucle (Fig. 3 a-b).
PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.
ACCESSOIRES: adaptateurs de fixation pour visière – adaptateurs de fixation pour cache-oreilles - étiquettes réfléchissantes - couvre-casque - sombrero - cache-oreille – visière de protection pour les yeux (EN166) - écran facial (EN166) - visière à maille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure hivernale.
Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
VÉRIFICATIONS: Avant chaque utilisation, vérifiez l'intégrité du casque dans toutes ses parties. La présence de dommages (par exemple, fractures, déformations, etc.) peut être un indicateur de perte ou de réduction de la capacité de protection de l'EPI. Remplacer le casque ou le faire réviser par le fabricant ou des centres agréés. Après un choc violent, remplacez le casque même si les dommages ne sont pas visibles, car il peut avoir épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs.
NETTOYAGE: Nettoyer le casque (et ses accessoires éventuels) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre en laissant ensuite le casque sécher de façon naturelle et à température ambiante. S'il est amovible, il peut être ôté et lavé à la main avec de l'eau froide ou en machine (max 30°C). Éviter absolument l'utilisation de détergents chimiques et/ou de solvants.
RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur, nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.
APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.
TRANSPORT: Étant donné la typologie du dispositif (casque), aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport de celui-ci.
PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas compresser. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec des objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas soulever le casque par l'ajusteur de taille. Protège contre les agents chimiques.
DURÉE DE VIE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénératifs, y compris les écarts de température, la quantité d'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être inspecté régulièrement et avant chaque utilisation afin de déceler la présence éventuelle de fissures, décollements, déformations, et écaillages qui constituent des éléments révélateurs de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont été exposés à des chocs importants doivent être remplacés même si ceux-ci ne présentent aucun dommage apparent. Dans tous les cas, il est conseillé de remplacer le casque 10 ans après sa fabrication, car le vieillissement naturel des matériaux altère avec le temps sa capacité de protection. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque (Fig. 5).
INSPECTION : Au moins une fois par an, une personne compétente doit procéder à une inspection complète de l'EPI, en utilisant à cet effet la procédure et la fiche d'inspection qui peuvent être téléchargées sur le site www.kask-safety.com.Veillez à bien jeter les produits endommagés afin d'éviter toute utilisation future.
GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat couvrant tout défaut de matériel ou de fabrication. Sont exclues de la garantie les défectuosités provoquées par un usage normal du produit, par des modifications, une conservation ou un entretien inadéquat, ou tout usage différent de ceux pour lesquels ce produit a été certifié.
MARQUAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.
RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.
DECLARATION DE CONFORMITE: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité de ce dispositif, rendez-vous sur le site Web www.kask-safety.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, leer atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte debidas la utilización inapropiada del casco. El presente casco está construido de tal forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marca). El presente casco ha sido homologado para la industria, certificado de conformidad con la normativa EN 397:2012, y cumple los requisitos opcionales de la normativa en los puntos: § 5.2.1 Temperatura muy baja –30°C, § 5.2.4 Deformación lateral y § 5.2.5 Salpicaduras de metal fundido. Cumple con los requisitos adicionales: cláusulas "amortiguación" § 4.2.1.2 (frontal), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (trasera) § 4.2.2 "penetración", de la norma EN 12492: 2012 . El procedimiento de certificación EU ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 Milano - Italia.
ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de la fuerza generada por impactos violentos. Se recomienda sustituir el casco después de haber sufrido un golpe violento, aunque el daño no sea visible, ya que podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de ofrecer la protección prevista. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación CE con la aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento (UE) 2016/425.
PRECAUCIÓN: Algunas normativas o legislaciones no permiten el uso de cascos de seguridad sin barboquejo. Hay normativas o legislaciones que exigen el uso obligatorio de casco con barboquejo si existe peligro de caída, por ejemplo, al trabajar en altura o en plataformas elevadoras. También puede ser necesario en los casos en que haya riesgo de perder el casco, como cuando se hacen trabajos por encima de la cabeza. Consultar las posibilidades y limitaciones con las autoridades competentes antes de utilizar el EPI. Si el casco está dotado de barboquejo, KASK S.p.A. recomienda mantenerlo abrochado durante la actividad laboral
NOMENCLATURA: 1. Hueco para montaje del adaptador auriculares anti ruido; 2. Carcasa; 3. Hueco para montaje de la visera; 4. Clip de lámpara; 5. Marcado; 6. Etiquetado (interior); 7. Cierre; 8. Retractor lateral; 9. Correa; 10. Ajuste de tamaño.
INSTRUCCIONES DE USO: Por motivos de prevención, es obligatorio llevar casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una adecuada protección, es importante que el casco sea de la propia talla y esté bien ajustado a la cabeza de forma que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario. Por ejemplo, las correas deben estar posicionadas de tal forma que no cubran las orejas, la hebilla debe encontrarse lejos del hueso de la mandíbula y las correas y la hebilla juntas deben regularse de tal forma que ambas resulten cómodas y bien firmes. Con la correa bien abrochada y regulada correctamente, verifique siempre que el casco no comprima excesivamente la cabeza y, especialmente, que no se mueva libremente atrás y adelante (Fig. 1).
REGULACIÓN DEL CASCO: Ponerse el casco y adaptarlo girando la rueda en el sentido de las agujas del reloj para apretar y en sentido contrario para aflojar hasta ajustarlo al tamaño deseado (Fig. 2). Abrochar la correa insertando un cierre en el otro hasta oír el clic de bloqueo (Fig. 3 a-b). Tirar de la correa debajo del mentón para comprobar que el cierre esté bloqueado (Fig. 4). Regular el largo de la correa debajo del mentón para fijar firmemente el casco a la cabeza. Poner el cierre debajo del mentón en el extremo de la cinta para evitar que cuelgue. Ajustar el retractor lateral, deslizándolo por las correas hasta encontrar la posición deseada (Fig. 5). Para quitar el casco, abrir la correa debajo del mentón apretando a la vez los botones laterales del cierre (Fig. 3 a-b).
PIEZAS DE RECAMBIO: Están prohibidos los cambios, modificaciones o extracciones de componentes originales del casco a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante directamente.
ACCESORIOS: Adaptadores de fijación de visera – Adaptadores para acoplamiento de auriculares - Adhesivos reflectores - Sahariana - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166) - protector facial (EN166) - Protector de malla de plástico (EN1731) - Protector de malla de metal (EN1731) - Acolchado de repuesto - Acolchado de invierno.
Compruebe con el vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.
COMPROBACIÓN: Antes de cada uso, compruebe la integridad del casco en todas sus partes. La presencia de cualquier daño (por ejemplo, fracturas, deformaciones, etc.) podría ser un indicador de pérdida o reducción de la capacidad protectora del EPI. Sustituya el casco o hágalo revisar por el fabricante o centros autorizados. Tras un impacto violento, sustituya el casco aunque los daños no sean visibles, ya que puede haber agotado su capacidad para absorber nuevos impactos.
LIMPIEZA: Limpiar el casco (y los eventuales accesorios), utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de forma natural a temperatura ambiente. Si el relleno interior es extraíble, se puede retirar y lavar a mano en agua fría o en lavadora (máx. 30°C). Evitar absolutamente el uso de detergentes químicos y de solventes.
CONSERVACIÓN: Cuando no se utilice, es preferible conservar el casco a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar el casco en su embalaje original.
APLICACIÓN DE ADHESIVOS: No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora del casco.
TRANSPORTE: Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte.
PRECAUCIONES: No use el casco como base, soporte o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos afilados o peligrosos. No lo use en un intervalo de temperatura entre -30 °C y +50 °C. Evite agarrar el casco por el regulador de tamaño. Protéjalo frente a agentes químicos.
DURACIÓN: La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura, la exposición a la luz directa del sol y el uso más o menos intenso. El casco debe ser revisado regularmente y antes de cada uso para comprobar la presencia de eventuales daños como fisuras, desprendimientos, deformaciones y desconchaduras que constituyen elementos reveladores del estado de deterioro del casco. Los elementos que hayan sufrido golpes de notable intensidad deben ser sustituidos aunque no presenten signos evidentes de daño. En cualquier caso, se aconseja la sustitución del casco después de 10 años desde su fabricación porque con el tiempo laprotección disminuye a causa del envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco (Fig. 5).
INSPECCIÓN: Al menos una vez al año, una persona competente debe realizar una inspección minuciosa del EPI, utilizando para ello el procedimiento y la hoja de inspección que pueden descargarse de la página web www.kask-safety.com.
GARANTÍA DE 3 AÑOS: KASK garantiza el producto durante 3 años ante cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluyen de la garantía las imperfecciones atribuibles al deterioro normal de producto, modificaciones, mala conservación, mantenimiento inadecuado o usos diferentes de aquellos para los que el dispositivo ha sido certificado.
MARCA: No eliminar por ningún motivo la información contenida en el interior del casco, impresa en una etiqueta.
RESPONSABILIDAD: KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask-safety.com

PT

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Antes de utilizar o capacete, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor isentam-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete. Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial ou danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação). Este capacete foi homologado para a indústria, certificado de acordo com a regulamentação EN 397:2012 satisfaz os requisitos opcionais da regulamentação nos pontos: § 5.2.1 Temperatura muito baixa – 30°C, § 5.2.4 Deformação lateral e § 5.2.5 Salpicos de metal fundido. Cumpre com os requisitos adicionais: "absorção de choque" cláusulas § 4.2.1.2 (dianteira), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (traseira) § 4.2.2 "penetração", da norma europeia EN 12492:2012". O procedimento de certificação EU foi realizado pelo organismo notificado n.° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milão - Itália.
ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista. O capacete objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de II categoria e como tal foi sujeito ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos previstos pelos Anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.
ATENÇÃO: alguns regulamentos ou legislações não permitem a utilização de capacetes de segurança sem francaletes. Alguns regulamentos ou legislações exigem obrigatoriamente a utilização de um capacete com um francalete se existir o perigo de queda, por exemplo, ao trabalhar em altura ou em plataformas elevatórias. O mesmo se aplica em casos em que exista o risco de perder o capacete, como por exemplo quando se realiza um trabalho em suspensão. Verificar junto das autoridades competentes quais são as possibilidades e as limitações antes da utilização do DPI. Quando o capacete inclui um francalete KASK S.p.A., é aconselhável mantê-lo preso durante toda a atividade profissional
NOMENCLATURA: 1. Furo para montagem de adaptador de orelha; 2. Calota; 3. Furo para montagem da viseira; 4. Clipe para retenção da lâmpada; 5. Marca; 6. Etiquetagem (interna); 7. Fivela; 8. Afastador lateral; 9. Francalete; 10. Regulador de tamanho.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo, as fitas devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo confortável mas bem fixo. Com o francalete bem fixo e ajustado corretamente verificar sempre se o capacete não aperta excessivamente a cabeça nem se mova livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1).
AJUSTE DO CAPACETE: Coloque o capacete e ajuste o tamanho rodando o regulador no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar até obter o ajuste desejado (Fig. 2). Engate o francalete inserindo cada uma das fivelas uma na outra até sentir o disparo de bloqueio (Fig. 3a-b). Puxe o francalete para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 4). Ajuste o comprimento do francalete ao nível do queixo para fixar firmemente o capacete à sua cabeça. A fivela do francalete deve ser posicionada na extremidade da fita para evitar que esta fique pendurada. Ajuste o afastador lateral, fazendo-o deslizar pelas fitas até encontrar a posição desejada (Fig. 5). Para retirar o capacete da cabeça, desaperte o francalete premindo simultaneamente os botões laterais da fivela (Fig. 3 a-b).
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO: São proibidas alterações, substituições e/ou remoções de um ou qualquer dos componentes originais do capacete se não autorizado pelo fabricante. Utilizar apenas peças originais KASK. O capacete não deve ser modificado com o intuito de acoplar outros acessórios diferentes dos acima indicados. Se necessário, contactar diretamente o revendedor ou o fabricante.
ACESSÓRIOS: adaptadores para fixação da viseira - adaptadores para acoplagem dos auscultadores - autocolantes refratores - proteção da nuca - sombreiro - auscultadores de proteção acústica - viseira para proteção dos olhos (EN166) - escudo facial (EN166) - protetor em malha plástica (EN1731) - protetor em malha metálica (EN1731) - forro de substituição - forro de inverno.
Verificar junto do revendedor ou fabricante a disponibilidade efetiva dos acessórios acima enumerados. Seguir as instruções de utilização e de montagem anexas ao acessório. Utilizar exclusivamente acessórios aprovados pelo fabricante.
VERIFICAÇÃO: Antes de cada utilização, verificar a integridade do capacete em todas as suas partes. A presença de qualquer dano (por exemplo, fracturas, deformações, etc.) pode ser um indicador de perda ou de redução da capacidade de proteção do EPI. Substituir o capacete ou mandar proceder à sua manutenção pelo fabricante ou pelos centros autorizados. Na sequência de um impacto violento, substituir o capacete, mesmo que os danos não sejam visíveis, porque pode ter esgotado a sua capacidade de absorver novos impactos.
LIMPEZA: Limpar o capacete (e eventuais viseira, protetores auriculares e pala guarda-sol) utilizando exclusivamente água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando-o secar naturalmente à temperatura ambiente. O forro interno de proteção deverá ser lavado à mão com água fria. Se amovível, poderá ser retirado e lavado à mão com água fria ou na máquina de lavar (máx. 30). Evitar a todo o custo a utilização de detergentes químicos e solventes.
CONSERVAÇÃO: Quando não estiver a ser utilizado, é preferível manter o capacete a uma temperatura comprendida entre 5°C e 35°C, protegido da luz do sol direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na sua embalagem original.
APLICAÇÃO AUTOCOLANTES: Não aplicar autocolantes, solventes, etiquetas autocolantes e tintas, se não estiverem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.
TRANSPORTE: Dada a tipologia do dispositivo (capacete) não estão previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.
PRECAUÇÕES: Não utilizar o capacete como suporte ou apoio ou recipiente. Não comprimir. Não deixar cair. Evitar o contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilizar fora do intervalo de temperatura -30°C +50°C. Evitar pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger de agentes químicos.
VIDA ÚTIL: A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. O capacete deve ser verificado periodicamente e sempre antes de qualquer utilização, para verificar a presença de eventuais danos como fissuras, descolamentos, deformações, descascamentos, que constituam elementos reveladores do estado de deterioração do capacete. Os elementos que tiverem sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem sinais evidentes de dano. Em qualquer caso, é aconselhável a substituição do capacete 10 anos após o seu fabrico porque com o passar do tempo a proteção diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se indicada no interior do capacete (Fig. 5).
INSPECÇÃO: Pelo menos uma vez por ano, uma pessoa competente deve proceder a uma inspeção completa do EPI, utilizando para o efeito o procedimento e a ficha de inspeção que podem ser descarregados do sítio www.kask-safety.com.
GARANTIA DE 3 ANOS: a KASK garante o produto durante 3 anos por qualquer defeito de materiais ou fabrico. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, alterações, má conservação, manutenção inadequada ou outras utilizações que não aquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remover sob qualquer pretexto informações no interior do capacete, impressas na etiqueta.
RESPONSABILIDADE: a KASK Spa declina toda a responsabilidade por eventuais danos diretos e indiretos, acidentais ou intencionais causados pela utilização indevida dos produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos derivados de um emprego incorreto dos produtos KAS.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE para este dispositivo, visitar o sítio web www.kask-safety.com

NL

MEDEDELING: Alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs onverlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze helm is zodanig vervaardigd dat deze de energie van een schok absorbeert middels gedeeltelijke distributie of beschadiging van de essentiële onderdelen. Deze helm dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is (zie markering). Deze helm is CE-gecertificeerd voor industrieel gebruik conform de norm EN 397:2012 en voldoet aan de vereisten van de punten: § 5.2.1 Zeer lage temperaturen –30°C, § 5.2.4 Laterale vervorming en § 5.2.5 Spatten van gesmolten metaal. De helm voldoet aan de aanvullende eisen van: "schokabsorptie" clausule § 4.2.1.2 (voorkant), § 4.2.1.3 (zijkant), § 4.2.1.4 (achterkant) § 4.2.2 "penetratie", van de richtlijn EN 12492:2012." De EU-certificeringsprocedure is uitgevoerd door de verwittigde instelling nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milaan - Italië.
LET WEL: de helm kan niet altijd bescherming bieden tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met het feit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. Na een zware schok dient de helm vervangen te worden, ook als er geen sprake is van zichtbare schade, aangezien het schokabsorberend en beschermend vermogen van de helm aangetast kan zijn. In de deze handleiding beschreven helm is een middel voor inidividuele bescherming uit categorie II en is als zodanig onderworpen aan de CE-certificeringsprocedure met toepassing van de vereisten uit bijlage V en VI van EU-richtlijn 2016/425.
LET OP: Sommige voorschriften of wetten staan het gebruik van veiligheidshelmen zonder kinband niet toe. Sommige voorschriften of wetten stellen het gebruik van een helm met kinband verplicht als er een valgevaar bestaat, bijvoorbeeld bij het werken op hoogte of op hoogwerkers. Mogelijk is het ook verplicht in gevallen waarbij het risico bestaat dat men de helm verliest, bijvoorbeeld wanneer men werkzaamheden boven het hoofd uitvoert. Informeer bij de bevoegde autoriteiten naar de mogelijkheden en beperkingen alvorens het PBM te gebruiken. Indien de helm is uitgerust met een kinband, raadt KASK SpA aan om deze tijdens de gehele duur van de werkzaamheden vastgegespt te houden.
NOMENCLATUUR: 1. Gat voor bevestiging van de oorbeschermeradapter; 2. Schaal; 3. Gat voor bevestiging van het vizier; 4. Lampclip; 5. Markering; 6. Bestickering (intern); 7. Gesp; 8. Laterale retractor; 9. Riempje; 10. Maatafsteller.
GEBRUIKSINSTRUCTIES: Met het oog op preventie moet de helm continu gedragen worden bij het uitvoeren van de activiteit. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjs moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken, de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal comfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer, wanneer het riempje goed is bevestigd en afgesteld, altijd of de helm niet overmatig op het hoofd drukt, maar ook niet vrijelijk naar voren en naar achteren beweegt (Fig. 1).
AFSTELLINGEN HELM: Zet de helm op uw hoofd door de functieknop te verdraaien tot de helm juist is afgesteld: rechtsom om deze vaster op het hoofd te zetten en linksom om deze losser te zetten (afb. 2). Bevestig het riempje door de ene gesp in de andere te steken tot er een blokkeringsklik te horen is (afb. 3a-b). Trek de kinband aan om te controleren of de gesp goed vast zit (afb. 4). Stel de lengte van de kinband af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De gesp onder de kin moet zich aan het eind van de band bevinden om te voorkomen dat deze gaat bungelen. Stel de laterale spreider af door deze over het riempje te schuiven tot de gewenste positie bereikt is (afb. 5). Als u de helm van uw hoofd wilt verwijderen, opent u de kinband door gelijktijdig op de knoppen aan weerszijden van de gesp te drukken (afb. 3a-b).
VERVANGENDE ONDERDELEN: Aanpassing, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden als dit niet met toestemming van de fabrikant gebeurt. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van KASK. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig contact op met de verkoper of rechtstreeks met de fabrikant.
ACCESSOIRES: adapters voor aanbrenging van klep – adapters voor aanbrenging van oorbschermers - reflecterende stickers – nekbeschermer – sombrero – oorbeschermers – klep ter bescherming van de ogen (EN166) – gezichtskap (EN166) – kunststof gaasbeschermer (EN1731) – metalen gaasbeschermer (EN1731) – vervangende padding – winterpadding.
Raadpleeg uw leverancier of de fabrikant voor informatie over actuele beschikbaarheid van bovenstaande accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij de accessoire geleverd zijn. Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.
CHECK: Controleer voor elk gebruik de integriteit van alle onderdelen van de helm. De aanwezigheid van schade (bijv. breuken, vervormingen, enz.) kan een indicator zijn van verlies of vermindering van het beschermende vermogen van de PBM. Vervang de helm of laat de helm onderhouden door de fabrikant of erkende centra. Vervang de helm na een hevige botsing, zelfs als de schade niet zichtbaar is, omdat de helm zijn vermogen om verdere schokken te absorberen kan hebben uitgeput.
REINIGING: reinig de helm (en eventuele accessoires) uitsluitend met water, neutrale zeep en een zachte, schone doek; op natuurlijke wijze laten drogen bij omgevingstemperatuur. Als een accessoire verwijderd kan worden, kan deze ook met de hand in koud water of in de wasmachine (max. 30°C) worden gewassen. Vermijd in ieder geval het gebruik van chemische middelen en oplosmiddelen.
BEWAREN: wanneer de helm niet in gebruik is, kan deze het beste bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C worden bewaard, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen; tevens verdient het aanbeveling de helm in de originele verpakking te bewaren.
AANBRENGING VAN STICKERS: breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als deze niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onvoorziene manipulatie of wijziging kan afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van de helm.
TRANSPORT: gezien de typologie van het product (helm) gelden er geen specifieke vereisten voor het transport van het product.
VOORZORGSMAATREGELEN: gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen.. Vermijd contact met scherpe of gevaarlijke voorwerpen. Vermijd temperaturen lager dan -30°C of hoger dan +50°C.. Pak de helm niet beet bij de zijafsteller. Beschem de helm tegen chemische middelen.
LEVENSDUUR: de levensduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De helm moet periodiek, en in ieder geval voor elk gebruik, worden gecontroleerd op de aanwezigheid van eventuele schade zoals scheuren, loszittend materiaal, vervormingen en schilfers, die aanduidingen vormen van de mate van slijtage van de helm. De elementen die aanzienlijke schokken hebben ondergaan dienen te worden vervangen, ook als er geen duidelijke beschadigingen waar te nemen zijn. Het verdient in ieder geval aanbeveling om de helm 10 jaar na productie te vervangen, aangezien de bescherming zal afnemen naarmate de materialen ouder worden. De productiedatum is aangegeven aan de binnenkant van de helm (Fig. 5).
INSPECTIE: Ten minste één keer per jaar moet een bevoegd persoon een grondige inspectie van het PBM uitvoeren, waarbij gebruik wordt gemaakt van de procedure en het inspectieblad die kunnen worden gedownload van de website www.kask-safety.com.
3 JAAR GARANTIE: KASK bidet 3 jaar garantie op het product voor materiaal- en productiefouten. Defecten die terug te voeren zijn op normale slijtage van het product, manipulatie, onzorgvuldige opslag, onjuist onderhoud of vormen van gebruik die niet overeenkomen met het gebruik waarvoor het product gecertificeerd is, zijn uitgesloten van garantie.
MARKERING/ETIKETTERING: Informatie die is aangebracht aan de binnenkant van de helm, op etiketten gedrukt, mogen om geen enkele reden worden verwijderd.
AANSPRAKELIJKHEID: KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand.. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.
CONFORMITEITSVERKLARING: De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask-safety.com

KASK

USE AND CARE BOOKLET
SUPERPLASMA SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE
COMMERCIAL NAME
SUPERPLASMA AQ

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 397
UK CA

SV

OBSERVERA: Läs alla instruktioner noggrant innan du använder hjälmen för om de inte följs korrekt kan graden av skydd som hjälmen ger nedsättas. Tillverkaren och/eller distributören åtar sig inte något ansvar i de fall där felaktig användning av hjälmen leder till olycka med personskada eller till och med dödsfall. Denna hjälm är konstruerad att absorbera stötar genom en viss fördelning av effekten och/eller genom att möjliggöra skador på väsentliga komponenter. Hjälmen bör endast användas för verksamheter som den är godkänd för (se märkning). Denna hjälm är godkänd för användning i industri, certifierad enligt lagstiftning EN 397:2012, och uppfyller kraven i lagstiftningen för punkterna: § 5.2.1 Mycket låg temperatur -30 ° C, § 5.2.4 Lateral deformation § 5.2.5 Sprut av smält metall. Den uppfyller de ytterligare kraven: "stötdämpning" paragraferna § 4.2.1.2 (främre), § 4.2.1.3 (laterala), § 4.2.1.4 (bakre) § 4.2.2 "penetration", i EN 12492-standarden: 2012." Förfarandet för certifiering; godkänd. EU-certifieringsprocess har utförts av fastställt organ Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien.
VARNING: Denna hjälm kan inte alltid skydda användaren mot skada. Man bör ha i åtanke att ingen hjälm kan skydda huvudet från effekterna av kraftiga stötar. Även om ingen skada är synbar bör hjälmen bytas ut efter en kraftig stöt då dess förmåga att absorbera ytterligare stötar kan ha blivit nedsatt och dess tillhandahållande av det skydd som föreskrivs. Dessa instruktioner refererar till en hjälm som testats inom ramen för CE-direktivet för Personlig Skyddsutrustning klass II med tillämpning av de krav som anges i bilagorna V och VI i EU-förordningen 2016/425.
OBS: Vissa lagar eller förordningar förbjuder bärande av skyddshjälmar utan hakrem. Vissa lagar och förordningar gör det obligatoriskt att bära hjälm utrustad med hakrem när det finns risk för fall, till exempel vid arbete på hög höjd eller på plattformar som kan höjas. Det kan även krävas om det finns risk för att hjälmen faller av bärarens huvud, till exempel vid arbete över huvudet. Innan du bär personlig skyddsutrustning ska du fråga den ansvariga myndigheten om alternativen och begränsningarna. Om hjälmen är försedd med en hakrem av märket KASK S.p.A. ska den vara fastspänd hela tiden när du utför uppgiften.
NOMENKLATUR: 1. Hål för montering av hörselkåpsadaptern; 2. Skal; 3. Hål för montering av visiret; 4. Lampklämma; 5. Märkning; 6. Etikettering (inre); 7. Spänne; 8. Sidojusteringsband; 9. Hakrem; 10. Storleksjustering.
INSTRUKTIONER: Som en skyddsåtgärd måste denna hjälm bäras under hela aktiviteten. För att uppnå tillräckligt skydd och för att ge optimal säkerhet samt komfort är det viktigt att hjälmen är justerad för rätt storlek och passar huvudet ordentligt. Hjälmen bör justeras för att passa användaren. Spännbanden bör till exempel placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör hållas borta från käke och haka och både spännband samt spänne bör justeras så att de är bekväma och säkrade. Efter att spännbandet har spänts och justerats bör det alltid kontrolleras att hjälmen inte sitter för hårt mot huvudet och inte heller kan röras fritt fram och tillbaka (Fig. 1).
JUSTERING AV HJÄLMEN: TSätt på hjälmen och anpassa storleken genom att vrida storleksjusteringshjulet medurs för att dra åt storleken och moturs för att vidga den tills önskad spänning uppnås (Fig. 2). Fäst den genom att sätta i det ena remspännet i det andra, tills att du hör att det klickat in sig i rätt läge (Fig. 3 a-b). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 4). Justera längden på hakens rem för att ordentligt fästa hjälmen på huvudet. Hakremmens spänne bör placeras i änden av remmen för att förhindra att det dinglar. Justera sidohaken genom att skjuta den över banden tills du hittar önskat läge (Fig. 5). För att ta bort hjälmen från huvudet, öppna hakens rem genom att samtidigt trycka på knapparna på varje sida av spännet (Fig. 3 a-b).
RESERVDELAR: Du får inte göra ändringar, byta ut och/eller ta bort en eller flera av hjälmens originaldelar, såvida det inte godkänts av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt vid behov,TILLBEHÖR: fästanordning för visir – fästanordning för hörlurar - reflexmärken – nackskydd – sombrero – hörselkåpor – visir för ögonskydd (EN166) – ansiktsskärm (EN166) – nätskydd i plast (EN1731) – nätskydd i metall (EN1731) – extra stoppning – vintestoppning.
Kontrollera tillgängligheten av tillbehören som listas ovan med din återförsäljare eller tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd bara tillbehör som godkänts av tillverkaren.
KONTROLLERA: Före varje användning ska hjälmen kontrolleras i alla dess delar. Förekomst av skador (t.ex. frakturer, deformationer, etc.) kan vara en indikator på förlust eller minskning av den personliga skyddsutrustningens skyddskapacitet. Byt ut hjälmen eller låt tillverkaren eller en auktoriserad verkstad utföra service på den. Efter en kraftig stöt ska hjälmen bytas ut även om skadorna inte är synliga, eftersom den kan ha förlorat sin förmåga att absorbera ytterligare stötar.
RENGÖRING: Rengör hjälmen (och eventuellt tillbehör) endast med vatten, pH-neutral tvål och en ren trasa. Låt hjälmen torka i rumstemperatur. Om det är borttagbart kan det fjärmas och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskin på låg temperatur (max. 30°C/85°F). Under inga omständigheter bör kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel användas.
LAGRING: När hjälmen inte används bör den förvaras i en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor. Vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.
APPLIKATION AV LIM: Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka hjälmens skyddsfunktion.
TRANSPORT: Med tanke på vilken typ av hjälm detta gäller behövs inga speciella instruktioner för dess transport.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd inte hjälmen som underlag, stöd eller behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturintervallet 30 °C och +50 °C. Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydda mot kemiska medel.
LIVSLÄNGD: Hjälmens livslängd beror på olika faktorer som orsakar nedbrytning, till exempel plötsliga temperaturförändringar, i vilken grad den utsätts för solljus och med vilken intensitet den används. Inspektera hjälmen regelbundet och alltid innan användning för att kontrollera om skada har uppstått Sprickor, lossade, vridna och flisade delar samt förändringar i färg är väsentliga element för att bekräfta slitage av hjälmen. Oavsett omständigheterna råder vi att byta ut hjälmen efter 10 år då dess förmåga att ge skydd minskar med åldrandet av dess ingående material. Tillverkningsdatumet visas på insidan av hjälmen (Fig. 5).
KONTROLL: Minst en gång om året ska en behörig person utföra en grundlig kontroll av den personliga skyddsutrustningen och för detta ändamål använda det förfarande och det kontrollblad som kan laddas ner från webbplatsen www.kask-safety.com.
3 ÅRS GARANTI: KASK garanterar produkten i 3 år från inköpsdatum för defekter i material eller i tillverkningen. Garantin gäller inte vanligt slitage, ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll eller användning på annat sätt än vad produkten är avsedd för.
MÄRKNING: Informationen som finns tryckt på en etikett på insidan av hjälmen bör under inga omständigheter tas bort.
ANSVAR: KASK Spa avsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador, olycksrelaterade eller avsiktliga, som orsakas av felaktig användning av KASK-produkter.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: En kopia av EU-försäkran om överensstämmelse av denna anordning finns på webbplatsen www.kask-safety.com

NO

OBS: Les nøye gjennom alle instruksjoner før hjelmen tas i bruk; dersom instruksjonene ikke følges nøyaktig, kan hjelmens beskyttelsesevne reduseres. Produsenten og/eller forhandleren vil ikke være ansvarlig dersom feilaktig bruk av hjelmen fører til skade, eller til og med død, ved en ulykke. Hjelmen er utformet for å absorbere slag ved enten å fordele støtet jevnt eller ved at hovedkomponentene påføres skade. Denne hjelmen bør kun brukes for aktiviteter den er godkjent for (se merking). Hjelmen er godkjent for industriell bruk. Den er sertifisert i henhold til standarden EN 397:2012, og tilfredsstiller de fakultative kravene i paragraf § 5.2.1, veldig lave temperaturer -30°C, § 5.2.4, lateral deformasjon, og § 5.2.5, sprut fra flytende metall. I samsvar med tilleggskravene: "støtabsorbering" paragraf § 4.2.1.2 (fremme), § 4.2.1.3 (på siden), § 4.2.1.4 (bak) § 4.2.2 "gjennomtrengning" til standard EN 12492:2012." EU Sertifiseringen ble utført av teknisk kontrollorgan nr. 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelmen kan ikke alltid beskytte brukeren ved ulykke. Man bør spesielt merke seg at ingen hjelm kan beskytte hodet mot voldsomme støt. Etter et kraftig støt bør hjelmen byttes ut selv om ingen synlig skade kan observeres. Dette fordi hjelmens evne til å absorbere ytterligere støt og gi den forutsatte beskyttelsen kan være ødelagt. Hjelmen som denne instruksjonen omfatter, er personlig verneutstyr i kategori II, og er testet som sådan for å oppnå EC-sertifisering med anvendelse av kravene som er forutsatt i vedleggene V og VI i EU-reglementet 2016/425.
MERK: Enkelte vedtekter eller forskrifter forbyr bruk av vernehjelmer uten nakkestropper. Enkelte vedtekter eller forskrifter gjør bruk av hjelmer utstyrt med nakkestropper obligatorisk når det er risiko for å falle, for eksempel ved arbeid høyt over bakken eller på plattformer som kan heves. De kan også være obligatoriske hvis det finnes en risiko for at hjelmen faller av brukerens hode, som når det arbeides over hodehøyde. Før du bruker PVU, må du få klarhet fra den ansvarlige myndigheten over hvilke alternativer og begrensninger som gjelder for deg. Hvis hjelmen er utstyrt med en KASK S.p.A.-nakkestropp, bør den være festet hele tiden oppgaven utføres.
NOMENKLATUR: 1. Monteringshull for øreklokkeadapter; 2. Shell; 3. Hull for montering av visiret; 4. Lampeholderklips; 5. Merking; 6. Etikettering (intern); 7. Spenne, 8. Sideinnretning, 9. Reim, 10. Justeringshjul.
INSTRUKSJONER: Av sikkerhetshensyn bør denne hjelmen alltid bæres under aktiviteten. For å oppnå best mulig beskyttelse er det viktig å justere hjelmen riktig slik at den passer hodet best mulig. Slik gir den optimal komfort og sikkerhet. Hjelmen bør tilpasses brukeren. Stroppene bør f.eks. plasseres slik at de ikke dekker ørene, og spennen bør holdes unna kjevebenet. Både stropper og spenne bør justeres slik at de er komfortable og sikre. Etter å ha kneppet spennen og justert stroppene, bør man alltid kontrollere at hjelmen ikke sitter altfor stramt eller kan beveges fritt frem og tilbake (fig. 1).
REGULERING AV HJELMEN: Ta på deg hjelmen og reguler størrelsen ved å dreie justeringshjulet (med klokken for å redusere størrelsen, og mot klokken for å utvide størrelsen) til du oppnår ønsket stramming (Fig. 2). Fest reimen ved å putte den inn i spennen til du hører en klikkelyd som indikerer låsing (Fig. 3a/b). Dra i hakereimen for å kontrollere at spennen er låst fast (Fig. 4). Reguler lengden på hakereimen for å feste hjelmen skikkelig til hodet ditt. Hakereimens spenne bør plasseres på enden av stroppen for å forhindre at den dingler. Reguler sideinnretningen ved å la den gli langs stroppen til du finner ønsket posisjon (Fig. 5). For å ta av hjelmen åpner du hakereimen ved å trykke samtidig på sideknappene på spennen (Fig. 3a/b).
RESERVEDELER: Det er forbudt å foreta endringer, utskiftinger og/eller fjerninger av en eller en hvilken som helst av hjelmens originalkomponenter, med mindre dette er autorisert av produsenten. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å kunne benytte annet tilbehør enn det som er beskrevet under. Ved behov, kontakt forhandleren eller produsenten direkte.
EKSTRAUTSTYR: Adaptere for feste av visir – adaptere for feste av øreparti – reflekterende klistremerker – nakkebeskyttelse– sombrero – lyddempende øreparti – visir for beskyttelse av øynene (EN166) – ansiktsskjerm (EN166) – beskyttelse i plastnett (EN1731) – beskyttelse i metallnett (EN1731) – ekstra polstring – vinterpolstring. Kontroller hos forhandler eller produsent at tilbehøret finnes tilgjengelig. Følg monteringsinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk utelukkende tilbehør som er godkjent av produsenten.
SJEKK: Før hver bruk må hjelmen kontrolleres i alle deler. Eventuelle skader (f.eks. brudd, deformasjoner osv.) kan være en indikator på at verneutstyret har mistet eller fått redusert sin beskyttelsesfunksjon. Skift ut hjelmen eller få den reparert av produsenten eller et autorisert verksted. Etter et voldsomt støt skal hjelmen skiftes ut selv om skaden ikke er synlig, fordi hjelmen kan ha mistet sin evne til å absorbere ytterligere støt.
RENGJØRING: Vask hjelmen (og eventuelt ekstrautstyr) med bare vann, nøytral pH-såpe og en myk, ren klut. La den lufttørke i romtemperatur. Dersom fôret er avtakbart, kan det tas av og vaskes for hånd i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30 °C). Bruk aldri kjemiske rengjøringsmidler eller løsningsmidler.
OPPBEVARING: Når den ikke er i bruk er det best å oppbevare hjelmen ved en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder, vi anbefaler å oppbevare den i originalemballasjen.
PÅFØRING AV KLISTREMERKER: Med mindre de er i samsvar med spesifikasjonene fra produsenten må du aldri påføre klistremerker, løsemidler, selvklebende etiketter eller maling. Alle slags inngrep eller endringer som ikke er forutsatt vil kunne skade hjelmens beskyttende funksjon.
TRANSPORT: Ingen spesielle instruksjoner for transport er nødvendig for denne typen utstyr (hjelm).
FORHOLDSREGLER: Ikke bruk hjelmen som støtte eller til oppbevaring. Ikke press den. Ikke mist den i bakken. Unngå kontakt med spisse eller skarpe gjenstander. Må ikke brukes utenfor temperaturområdet -30°C +50°C. Unngå å gripe tak i hjelmen ved bruk av størrelsesreguleringen.
HOLDBARHET: Hjelmens holdbarhet avhenger av mange faktorer som plutselige temperaturendringer, eksponering for sollys og hvor ofte den brukes. Undersøk hjelmen regelmessig for skade! Sprekker, løse deler, bulker, flassing og endring i farge er viktige faktorer for å avgjøre hjelmens slitasje. Vi anbefaler uansett å bytte den ut etter 5 år fordi beskyttelsesevnen reduseres med tiden når materialene blir eldre. Produksjonsdatoen vises på innsiden av hjelmen.
VARIGHET: Hjelmens varighet avhenger av om diverse degenerative faktorer inntreffer, inkludert temperaturforandring, direkte sollys, og mer eller mindre intenst bruk. Hjelmen må kontrolleres med jevne mellomrom, og før hver bruk, for å se etter tilstedeværelsen av eventuelle skader som sprekker, om den går opp i limingen, deformasjoner, avskallinger, som alle er tegn på hjelmens forfall. Delene som har undergått slag av påtagelig art må byttes ut selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Uansett bør man bytte ut hjelmen 10 år etter produksjonsår da beskyttelsen avtar med tiden grunnet at materialene eldes. Produksjonsåret er på innsiden av hjelmen (Fig. 5).
KONTROLL: Minst én gang i året må en kompetent person foreta en grundig kontroll av verneutstyret ved hjelp av prosedyren og kontrollskjemaet som kan lastes ned fra nettstedet www.kask-safety.com.
3-ÅRS GARANTI: KASK gir en 3-års garanti fra kjøpsdatoen for enhver materiell mangel eller produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke for feil eller skader som skyldes normal bruk av produktet, modifiseringer, feil oppbevaring, uegnet vedlikehold, eller annet bruk enn det enheten er sertifisert for.
MERKING: Den trykte informasjonsetiketten på innsiden av hjelmen skal ikke under noen omstendigheter fjernes.
ANSVAR: KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.
SAMSVARSERKLÆRING': For å få en kopi av EU-samsvarserklæringen for dette utstyret, besøk nettstedet www.kask-safety.com

FI

HUOMAUTUS: Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöönottoa. Jos et noudata ohjeita tarkasti, kypärän antama suoja voi heikentyä. Valmistaja ja/tai jälleenmyyjä eivät ole vastuussa onnettomuuden seurauksena aiheutuneista vammoista tai edes kuolemantapauksista, jotka johtuvat kypärän ohjeiden vastaisesta käytöstä. Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskua joko jakamalla iskun voiman osittain tai vahingoittamalla kypärän olennaisia osia. Tämä kypärä on tarkoitettu vain sellaiseen käyttöön, johon se on nimenomaisesti hyväksytty (katso merkintöjä). Tämä kypärä on hyväksytty käytettäväksi teollisuudessa, - EN 397:2012 sertifioifioinnin mukaisesti ja täyttää lainsäädännön vapaaehtoiset kohdat § 5.2.1 Hyvin alhainen lämpötila -30, § 5.2.4 Sivuttainen vääristymä sekä § 5.2.5 Sulat metalliroiskeet. Se on lisävaatimusten mukainen: standardin EN 12492:2012 "iskunvaimennus" lausekkeet § 4.2.1.2 (etu), § 4.2.1.3 (sivu), § 4.2.1.4 (taka) § 4.2.2 "läpäisy". EU-sertifiointi on suoritettu ilmoitetun laitoksen toimesta nro 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
VAROITUS: Tämä kypärä ei voi aina suojata käyttäjää vammoilta. Erityisesti on muistettava, että mikään kypärä ei voi suojata päätä voimakkaalta iskulta. Kypärä on korvattava uudella voimakkaan iskun jälkeen, vaikka mitään vahinkoa ei olisikaan näkyvissä, koska kypärän iskunvaimennuskyky on voinut heikentyä ja siten se ei takaa oletettua suojausta. Kypärässä, joita nämä ohjeet koskevat, on II luokan henkilönsuojaus, joka on testattu CE-setifikaattia varten, ja jossa noudatetaan EU 2016/425 säännöksen liitteiden V ja VI vaatimuksia.
VAROITUS: Kaikki säädökset ja lait eivät salli sellaisen turvakypärän käyttöä, jossa ei ole leukahihnaa. Jotkin säädökset ja lait edellyttävät pakollista leukahihnalla varustetun kypärän käyttöä, jos vaarana on putoaminen, esimerkiksi työskenneltäessä korkealla tai nostettavilla tasoilla. Samaa voidaan edellyttää tapauksissa, joissa kypärä voi pudota päästä, kuten tehtäessä töitä kurottaen pään yläpuolelle. Tarkista pätevältä viranomaiselta mahdollisuudet ja rajoitukset ennen henkilönsuojaimen käyttöä. Kun kypärä on varustettu leukahihnalla, KASK S.p.A. suosittelee pitämään hihnan kiinnitettynä kaikissa työtehtävissä
NIMIKKEISTÖ: 1. Äänieristyskuulokkeiden sovittimen asennuskuva; 2. Kupu; 3. Visiirin asennuskuva; 4. Lampun pidike; 5. Merkintä; 6. Etiketit (sisäiset); 7. Solki; 8. Sivupuolen vedin; 9. Hihna; 10. Koon säädin.
OHJEET: Kypärää on pidettävä päässä koko toiminnan ajan. Tarpeellisen suojauksen ja parhaan mahdollisen mukavuuden ja turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kypärä on oikean kokoinen ja että se sopii päähän kunnolla. Kypärä on säädettävä käyttäjän mukaan. Esimerkiksi kypärän hihnat on asetettava niin, että ne eivät peitä korvia. Solki taas ei saa olla leukaluuta vasten. Hihnat ja solki on säädettävä niin, että ne tuntuvat mukavilta ja tarpeeksi tiukoilta. Soljen lukitsemisen ja hihnan säätämisen jälkeen on tarkistettava, ettei kypärä ole liian tiukka. Se ei myöskään saa liikkua vapaasti eteen ja taakse (kuva 1).
KYPÄRÄN SÄÄTÖ: Laita kypärä päähän ja säädä koko kääntämällä säätimen telaa myötäpäivään koon kiristämiseksi ja vastapäivään sen löysäämiseksi, kunnes sopiva kiristys saavutetaan (Kuva 2). Kiinnitä hihna työntämällä yksi solki toisen sisään, kunnes se napsahtaa paikalleen (Kuva 3a/b). Vedä leukahihnaa varmistaaksesi, että solki on lukittunut (Kuva 4). Säädä leukahihnan pituus kiinnittääksesi kypärän tukevasti päähän. Leukasolki on sijoitettava teipin päähän, jotta se ei roiku. Säädä sivupuolen vedin liu'uttamalla sitä nauhoihin, kunnes löydät haluamasi asennon (Kuva 5). Poista kypärä päästä avaamalla leukahihna ja painamalla samanaikaisesti soljen kummallakin puolella olevia painikkeita (Kuva 3a/b).
VARAOSAT: Kypärän yhden tai minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen, korvaaminen ja/tai poistaminen on kielletty, ellei valmistaja sitä hyväksy. Käytä vain alkuperäisiä KASK-varaosia. Kypärää ei saa muunnella muuten kuin jäljempänä kuvattujen lisävarusteiden vastaanottamiseksi. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.
LISÄVARUSTEET: Visiirin kiinnityssovittimet – kuulokkeiden kiinnityssovittimet - - lieri – kuulonsuojakuulokkeet – silmäsuojaimet (EN166) – kasvosuojus (EN166) – muovinen verkkosuojus (EN1731) – metallinen verkkosuojus (EN1731) – vaihtotoppaus – talvitoppaus.
Kysy yllämainittujen lisävarusteiden saatavuudesta myyjältä tai valmistajalta. Noudata niiden mukana tulevia asennusohjeita. Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
TARKISTUS: Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kypärä on ehjä kaikilta osiltaan. Mahdolliset vauriot (esim. murtumat, muodonmuutokset jne.) voivat olla merkki henkilönsuojaimen suojakyvyn heikkenemisestä tai heikkenemisestä. Vaihda kypärä tai anna se huollattaa valmistajalla tai valtuutetuilla keskuksilla. Vaihda kypärä voimakkaan iskun jälkeen, vaikka vaurioita ei näkyisikään, koska kypärän kyky vaimentaa uusia iskuja on saattanut loppua.
PUHDISTUS: Käytä kypärän (ja muiden mahdollisten lisävarusteiden puhdistamiseen) pelkästään vettä, pH-neutraalia saippuaa ja pehmeää, puhdasta kangasta. Anna kypärän kuivua huoneenlämmössä. Mikäli vuorin voi irrottaa, voit pestä sen kylmässä vedessä käsin tai pesukoneessa (enintään 30 °C). Älä käytä kemiallisia pesuaineita tai liuottimia.
SÄILYTYS: Kun et käytä kypärää, se on hyvä säilyttää 5°C ja 35°C välisessä lämpötilassa suojattuna suoralta auringonvalolta ja lämmön lähteiltä. Suosittelemme, että säilytät kypärää sen alkuperäisessä pakkauksessa.
TARROJEN KIINNITYS: Älä käsittele kypärää liimoilla, liuottimilla, tarroilla tai maaleilla, jotka eivät ole valmistajan määräysten mukaisia. Mikä tahansa muutos tai lisäys, jota ei ole mainittu tässä ohjeessa, saattaa heikentää kypärän suojaavia ominaisuuksia.
KULJETUS: Tämäntyyppinen suojain (kypärä) ei vaadi erityisiä kuljetusohjeita.
HUOMIOITAVAA: Älä käytä kypärää minkäänlaisena tukena tai säilytystilana. Älä paina sitä. Älä anna sen pudota. Vältä kosketusta leikkaavien tai terävien esineiden kanssa. Älä käytä sitä lämpötiloissa, jotka ovat vähemmän kuin -30°C ja enemmän kuin +35°C. Älä tartu siihen koonsäätimestä. Suojaa se kemiallisilta aineilta.
KÄYTTÖIKÄ: Kypärän käyttöikä riippuu monista sitä heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilanvaihteluista, altistuksesta suoralle auringonvalolle sekä käytön säännöllisyydestä. Kypärä on tarkistettava säännöllisesti, ja aina ennen käyttöä halkeamien, irronneiden osien, vääntymien ja naarmujen havaitsemiseksi, jotka ovat osoitus kypärän kunnon heikkenemisestä. Kypärän herkät osat, jotka ovat joutuneet iskujen kohteeksi tulee vaihtaa, vaikka niissä ei olisikaan nähtävissä vaurioita. Joka tapuksessa on suositeltavaa vaihtaa kypärä 10 vuoden kuluttua sen valmistamisesta, koska ajan myötä suojausteho heikkenee materiaalien ikääntymisen myötä. Valmistuspäivä on merkitty kypärän sisäpuolelle (Fig. 5).
TARKASTUS: Vähintään kerran vuodessa pätevän henkilön on tarkastettava henkilönsuojain perusteellisesti käyttäen tähän tarkoitukseen menettelytapaa ja tarkastuslomaketta, jotka ovat ladattavissa verkkosivuilta www.kask-safety.com.
KOLMEN VUODEN TAKUU: KASK myöntää tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvirheiden varalle. Takuu ei koske vikoja jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, muutoksista, väärästä varastoinnista, vääränlaisesta huollosta tai tuotteen käyttämisestä muuhun, kuin sertifioituun tarkoitukseen.
TUOTEMERKINNÄT: Kypärän sisäpuolella on tuotetiedot sisältävä etiketti, jota ei saa missään tapauksessa poistaa.
VASTUU: KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuvasta vahingosta, joka aiheutuu KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Saat kopion EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteesta www.kask-safety.com

DA

OBS: Læs hele brugsanvisningen før brug af hjelmen. Hvis den ikke følges korrekt, kan niveauet af sikkerhed, som hjelmen tilbyder, reduceres. Producent og/eller distributør accepterer intet ansvar i tilfælde af ulykker, der leder til skader eller dødsfald, som følge af forkert brug af hjelmen. Denne hjelm er konstrueret til at absorbere stød ved delvis at fordele stødet eller ved at skade hjelmens væsentlige dele. Denne hjelm bør udelukkende anvendes til de aktiviteter, den er certificeret til (se mærkning). Denne hjelm er godkendt til industriel brug, EN 397:2012 certificeret, og opfylder de valgfrie krav som normativet fastlægger i punkterne § 5.2.1. Meget lav temperatur –30°C, Sidedeformation og § 5.2.5 Sprøjt af smeltet metal.Stemmer overens med de supplerende krav: "støddæmpning" klausuler § 4.2.1.2 (forreste), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (bagerste) § 4.2.2 "gennemtrængning", anført i EN-normen 12492:2012." EU-certifikationsproceduren er foretaget af bemyndiget instans nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelm kan ikke altid beskytte brugeren mod skader. Specifikt gøres der opmærksom på, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod voldsomme stød. Efter et kraftigt stød bør hjelmen udskiftes, selv hvis den ikke viser synlige tegn på beskadigelse, da dens kapacitet til at absorbere yderligere stød og yde den forventede sikkerhed kan være forringet. Hjelmen, som denne brugsanvisning refererer til, er et Kategori 3 II Personligt Beskyttelsesudstyr, og hjelmen er blevet testet som et sådant til EC-certifikation med anvendelse af kravene, der er fastsat i Bilagene V og VI i EU-forordningen 2016 / 425
PAS PÅ: Visse forordninger eller lovgivninger godkender ikke brug af sikkerhedshjelme der ikke er udstyret med hagerem. Visse forordninger eller lovgivninger kræver obligatorisk brug af hjelm udstyret med hagerem, hvis der er fare for nedstyrtning, for eksempel ved arbejder i højden eller på løftende platforme. Samme forholdsregel kan kræves i det tilfælde der er fare for at miste hjelmen, som i tilfælde af arbejder der foretages oven på hovedet. Kontroller med de relevante myndigheder mulighederne og begrænsningerne før PV'ets brug. Hvis hjelmen er udstyret med hagerem, anbefaler KASK S.p.A. at holde den tilkoblet i løbet af hele arbejdsfasen
NOMENKLATUR: 1. Hul til montering af adapter til støjdæmpende høreværn; 2. Hætte; 3. Hul til montering af visir; 4. Lampe klemme; 5. Mærkning; 6. Mærkning (indvendig); 7. Spænde; 8. Lateral retraktor; 9. Rem; 10. Størrelse justeringsanordning.
BRUGSANVISNING: Som sikkerhedsforanstaltning skal denne hjelm altid bæres under aktiviteten. For tilstrækkelig beskyttelse er det vigtigt, at hjelmens størrelse er justeret korrekt, og at hjelmen passer hovedet ordentligt. Da giver hjelmen optimal komfort og sikkerhed. Hjelmen bør justeres, så den passer brugeren. Stropperne bør være placeret, så de ikke dækker ørerne, spændet bør holdes væk fra kæbebenet, og stropper og spænde bør begge være justerede, så de sidder behageligt og sikkert. Efter at spændet og stropperne er justeret korrekt, tjek da altid at hjelmen ikke sidder for stramt. Den må heller ikke kunne bevæge sig frit frem og tilbage (Fig. 1).
JUSTERING AF HJELMEN: Tag hjelmen på og tilpas størrelsen ved at dreje hjulet til størrelsens justeringsanordning (med uret for at stramme størrelsen, mod uret for at udvide den) til den ønskede spænding er opnået (billede 2). Fastgør remmen ved at indsætte en spænderem i en anden spænderem, indtil den klikker på plads (billede 3a-b). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (billede 4). Juster længden af hageremmen og fastgør således hjelmen sikkert på hovedet. Hageremmens spænde skal placeres på båndets sidste del for at undgå, at det dingler. Juster den laterale retraktor ved at skubbe den langs stropperne indtil du finder den ønskede position (billede 5). For at kunne fjerne hjelmen fra hovedet, skal du åbne hageremmen ved samtidig at trykke på knapperne på hver side af spændet (billede 3a-b).
EKSTRA DELE: Ændringer, udskiftninger og eller tilsidesættelse af en eller flere af hjelmens originale komponenter er ikke tilladt uden fabrikantens godkendelse. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det, som er beskrevet nedenfor.
TILBEHØR: Visir-adaptere- høreværn-adaptere- refleks klistermærker, saharianas – sombrero- høreværn – øjenbeskyttelse (EN 166) – ansigtsskærm(EN 166) – plastik-mesh beskyttelse (EN 1731) – metal-mesh beskyttelse (EN 1731) – udskiftningspolstring – vinterpolstring. Tjek hos din forhandler eller producent, om det ekstraudstyr, der er anført ovenfor er tilgængeligt. Brug kun tilbehør, som er godkendt af producenten.
TJEK: Før hver brug skal du kontrollere, at hjelmen er hel i alle dens dele. Hvis der er skader (f.eks. brud, deformationer osv.), kan det være en indikator for tab eller reduktion af PPE's beskyttelsesevne. Udskift hjelmen, eller få den repareret af producenten eller et autoriseret center. Efter et voldsomt slag skal hjelmen udskiftes, selv om skaden ikke er synlig, fordi den kan have opbrugt sin evne til at absorbere yderligere slag.
RENGØRING: Rengør hjelmen (og evt. udstyr) med vand, pH-neutral sæbe og en blød, ren klud. Lad den tørre ved stuetemperatur. Hvis det er udtageligt, kan det tages ud og vaskes i hånden i koldt vand, eller i vaskemaskine (max. 30°C). Kemiske vaske- eller opløsningsmidler bør ikke bruges under nogen omstændigheder.
OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug, bør den opbevares ved en temperatur indbefattet mellem de 5 ° C og de 35 ° C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler at hjelmen gemmes i dens oprindelige emballage.
ANVENDELSE AF KLÆBEMIDLER: Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.
TRANSPORT: Ingen særlige instruktioner er nødvendige for transport, udstyrets type (hjelm) taget i betragtning.
FORHOLDSREGLER: Brug ikke hjelmen som et grundlag, eller støtte eller beholder. Må ikke presses sammen, Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer, som ligger udenfr – 30 ° C og + 50 ° C. Undå, at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelses justeringen, Beskyt mod kemiske agenser.
LEVETID: Hjelmens levetid afhænger af forskellige faktorer, som kan føre til nedbrydning: bl.a. pludselige temperaturskift, i hvor høj grad hjelmen udsættes for sollys og hvor meget den bruges. Undersøg jævnligt hjelmen for skader, og under alle omstændigheder før hver anvendelse, for at opdage eventuelle skader såsom flænger, løsrevne dele, skævvridning og ændring i farve, der er væsentlige elementer i kontrollen af hjelmens grad af nedbrydning. Delene, der har været udsat for vigtige stød. Bør udskiftes, selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Under alle omstændigheder anbefaler vi at udskifte hjelmen efter 10 år, fra produktionsdatoen, da materialernes aldring nedsætter hjelmens beskyttelseskapacitet. Produktionsdatoen kan ses på indersiden af hjelmen (billede 5).
EFTERSYN: Mindst en gang om året skal en kompetent person foretage et grundigt eftersyn af de personlige værnemidler ved hjælp af den procedure og den eftersynsark, der kan downloades fra hjemmesiden www.kask-safety.com.
3 ÅRS GARANTI: Kask garanterer produktet i 3 år, der starter fra indkøbsdatoen, for enhver materiale- eller fabrikationsmangel. Garantien udelukker fejl, der skyldes produktets normale slitage, ændringer, ukorrekt opbevaring, fejlagtig vedligeholdelse og brug, der er forskellige, i forhold til dem, som produktet er ment til.
ANSVAR: KASK Spa fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtet eller forsætlig, der skyldes forkert brug af KASK produkter. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: For at få en kopi af EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr, henvis til webstedet www.kask-safety.com

ET

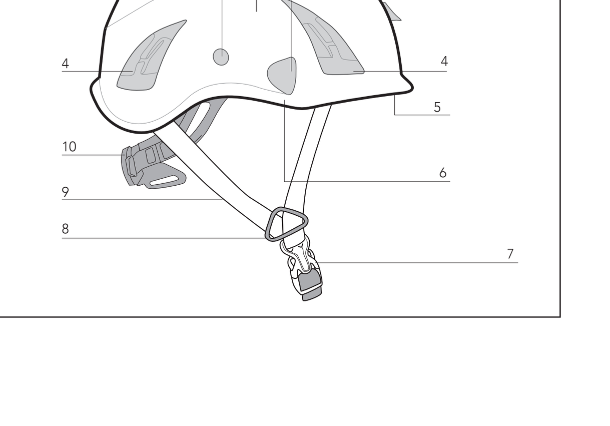
TEABELEHT: Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt juhised, nende eiramine võib vähendada kiivri pakutavat ohutust. Õnnetusjuhtumiga seotud vigastuste või surma korral, mis tulenevad kiivri ebaõigest kasutamisest, keeldub tootja ja/või turustaja igasugusest vastutusest. Kiiver on konstrueeritud nii, et see summutab löögienergiat selle osalise hajutamise või kiivri oluliste osade vigastamise teel. Seda kiivrit tohib kasutada üksnes selleks ettenähtud tegevuse puhul (vt märgistust). Kiiver on heaks kiidetud tööstussektoris kasutamiseks, kinnitatud vastavalt standardile EN 397:2012 ja vastab selles kehtestatud vabatahtlikele nõuetele punktides: § 5.2.1 Väga madal temperatuur – 30°C, § 5.2.4 Lateraalne deformatsioon ja § 5.2.5 Sulametalli pritsmed. Toode vastab standardi EN 12492:2012 lisanõuetele: „löögisummutus", jaotised § 4.2.1.2 (eesmine), § 4.2.1.3 (külgmine), § 4.2.1.4 (tagumine) § 4.2.2 „läbimine." EU sertifitseerimismenetluse viis läbi teavitatud asutus nr 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano – Itaalia.
TÄHELEPANU! Kiiver ei suuda alati vigastuste eest kaitsta. Eelkõige on oluline silmas pidada, et ükski kiiver ei suuda kaitsta pead tugevate löökide eest. Pärast tugevat lööki, isegi kui kahjustusi pole näha, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud. Kõnealune kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja selle suhtes on kohaldatud CE sertifitseerimismenetlust ning määruse EL 2016/425 V ja VI lisas sätestatud nõudeid.
TÄHELEPANU: mõned määrused või seadused ei luba ilma lõuarihmata kaitsekiivrite kasutamist. Mõned eeskirjad või õigusaktid nõevad ette kukkumisohu korral, nt kõrgel või tõstetavatel platvormidel töötamisel lõuarihmaga kiivri kasutamist. Samuti võib see olla kohustuslik, kui on kiivri peast ära kukkumise oht, näiteks pea kohal töötamisel. Küsige asjakohasest ametiasutusest isikukaitsevahendi kasutusvõimaluste kohta. Kui kiiver on varustatud lõuarihmaga, soovitab KASK S.p.A. hoida seda kinni kogu töötamise ajal.
DETAILIDE LOETELU: 1. Mürakaitse kõrvaklappide paigaldusava; 9. Korpus; 3. Visiiri paigaldusava; 4. Lambi kinnitusklamber; 5. Märgistus; 6. Tähistus (seesmine); 7. Kinnituspannal; 8. Lateraalne pannal; 9. Rihm; 10. Suuruse reguleerimise süsteem.
KASUTUSJUHEND: Ennetava meetmena on kiivrit vaja kanda kogu tegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks on oluline, et kiiver oleks õige suurusega ja sobiks hästi pähe, et tagada maksimaalne mugavus ja ohutus. Kiiver tuleb kasutaja jaoks kohandada, näiteks rihmad ei tohi katta kõrvu, kinnituspannal ei tohi asuda alalõual ning rihmad ja kinnituspannal peavad olema reguleeritud nii, et tagada mugavus, kuid samas on ka pingul. Kui rihm on hästi kinnitatud ja õigesti reguleeritud, siis alati veenduge, et kiiver ei suruks liialt pead ega liiguks liiga palju pead ette ja taha kallutades (vt joonis 1).
KIIVRI REGULEERIMINE: Asetage kiiver pähe ja suuruse reguleerimiseks pöörake suuruse reguleerimise rullpingutit päripäeva suuruse vähendamiseks ning vastupäeva suuruse suurendamiseks kuni olete soovitud pinge (joon 2). Kinnitage rihm kinnituspandla abil nii, et kuulete klõpsatust (joon 3 a-b). Tõmmake lõuarihma ning veenduge, et kinnituspannal on lukustunud (joon 4). Reguleerige lõuarihmade pikkust, et kiiver kindlalt pähe jääks. Lõuaaluse kinnituspannal peab kinnituma rihma otsa, et vältida selle kõlkumist. Reguleerige lateraalset pannalt, libistades seda rihmal, kuni selle soovitud asendi (joon 5). Kiivri peast võtmiseks avage lõuarihm, vajutades kinnitusklambrit mõlemast küljest üheaegselt (joon 3 a-b).
VARUOSAD: Kiivri mis tahes originaalosade muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on lubatud üksnes tootja nõusolekul. Kasutage ainult KASKi originaalvaruosi. Kiivrit ei tohi muuta muude, kui allpool kirjeldatud lisadetailide lisamiseks. Vajadusel pöörduge edasimüüja või otse tootja poole
LISADETAILID: visiiri kinnitussüsteem – kõrvaklappide kinnitussüsteem – helkurkleebised – kaelakaitse – sombreero – mürakindlad kõrvaklapid – silmi kaitsev visiir (EN166) – näokaitse (EN166) – plastist võrkvisiir (EN1731) – metallist võrkvisiir (EN1731) – varupolster – talvepolster.
Kontrollige edasimüüja või tootja juures eespool loetletud lisadetailide tegelikku kättesaadavust. Järgige lisadetailidele lisatud kasutus- ja paigaldusjuhiseid. Kasutada võib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisadetaile.
KONTROLLIMA: Enne iga kasutamist kontrollige kiivri terviklikkust kõigis selle osades. Mis tahes kahjustused (nt murdumised, deformatsioonid jne) võivad viidata isikukaitsevahendi kaitsevõime kadumisele või vähenemisele. Vahetage kiiver välja või laske see tootja või volitatud keskuste poolt hooldada. Pärast tugevat kokkupõrget vahetage kiiver välja isegi siis, kui kahjustused ei ole nähtavad, sest kiivri võime edasisi kokkupõrkeid absorbeerida võib olla ammendunud.
PUHASTAMINE Kiivri (ja vajaduse korral visiiri, kõrvaklappide ja päikesesirmi) puhastamiseks kasutage üksnes vett, õrna pesuainet ja pehmet lappi. Pärast puhastamist laske kiivril kuivada toatemperatuuril. Polster pestakse käsitsi jahedas vees. Kui see on eemaldatav, pesta jahedas vees käsitsi või pesumasinas (temperatuuril kuni 30° C). Mingil juhul ei tohi kasutada keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid.
HOIUSTAMINE: Kui kiivrit ei kasutata, on soovitav seda hoida originaalpakendis kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest temperatuuril vahemikus 5° C kuni 35° C.
KLEEPLINTIDE PAIGALDAMINE: Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada kiivri kaitseomadusi.
TRANSPORTIMINE Kiivri transportimise puhul ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.
HOIATUS Ärge kasutage kiivrit toetusaluse või konteinerina. Ärge suruge. Ärge laske kukkuda. Vältige kokkupuudet teravate või lõikavate esemetega. Kasutage temperatuurivahemikus -30° C kuni +50° C. Vältige kiivri haaramist suuruse reguleerijast. Kaitske kemikaalide eest.
KASUTUSIGA: Kiivri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige kiivrit regulaarselt ja igal juhul enne iga kasutamist, et veenduda võimalike kahjustuste, nagu praod, eraldumised, deformatsioonid, koorimine, mis on kiivri seisundi halvenemise ilmingud, puudumises. Märkimisväärseid lööke saanud detailid, tuleb asendada isegi juhul, kui kiivri vigastused ei ole nähtavad. Igal juhul on soovitatav vahetada kiiver kümne aasta järel pärast selle tootmist, sest aja jooksul väheneb kiivri kaitsevõime materjalide vananemise tõttu. Tootmise kuupäev on märgitud kiivri sees (Fig. 5).
KONTROLL: Vähemalt kord aastas peab pädev isik teostama isikukaitsevahendi põhjaliku kontrolli, kasutades selleks menetlust ja kontrollilehte, mille saab alla laadida veebilehelt www.kask-safety.com.
GARANTII 3 AASTAT: KASK annab tootele 3-aastase garantii materjali- või tootedefektide kohta. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, selle muutmise, ebaõige hoiustamise, hoolduse või mitte-eesmärgipärase kasutuse korral.
TÄHISTAMINE/MÄRGISTAMINE: Kiivril olevat teavet, mis on märgitud etiketile, ei tohi mingil põhjusel eemaldada.
VASTUTUS: KASK Spa keeldub igasugusest vastutusest otsese või kaudse, juhusliku või tahtliku kahju korral, mis tuleneb KASKi toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab kogu riski, mis on seotud KASKi toodete ebaõige kasutamisega.
NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON
Selle toote ELi vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt www.kask-safety.com

LV

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS: Pirms ķiveres izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt ķiveres sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi ķiveres nepareizas izmantošanas dēļ. Šī ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot to vai sabojājot būtiskākās sastāvdaļas. Šo ķiveri drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tā ir sertificēta (sk. marķējumu). Šī ķivere ir apstiprināta rūpnieciskai izmantošanai, sertificēta saskaņā ar standartu EN 397:2012 un atbilst standarta fakultatīvajām prasībām, kas norādītas punktos: § 5.2.1 Ļoti zema temperatūra – 30°C, § 5.2.4 Sāniskā deformācija un § 5.2.5 Izkausēta metāla šļakatas. Atbilst papildu prasībām: standarta EN 12492:2012 "triecienu absorbcijas" noteikumiem § 4.2.1.2 (priekšā), § 4.2.1.3 (sāniski), § 4.2.1.4 (aizmugurē) § 4.2.2 "penetrācija". EU sertifikācijas procedūru veica paziņotā institūcija Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milāna - Itālija.
UZMANĪBU: Ķivere ne vienmēr var pasargāt no traumām. It īpaši jāņem vērā, ka neviena ķivere nespēj aizsargāt galvu no spēkiem, kas rodas spēcīgu triecienu rezultātā. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību. Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ķivere ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis un tādēļ tā tika pakļauta CE sertifikācijai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V un VI pielikumu prasībām .
PAZIŅOJUMS: daži likumdošanas akti vai regulējumi aizliedz nēsāt aizsargķiveres bez kakla siksniņām. Daži likumdošanas akti vai regulējumi nosaka ar kakla siksniņām aprīkotu ķiveru valkāšanu kā obligātu, ja pastāv kritiena risks, piemēram, strādājot augstumā vai uz paceļamām platformām. Tās var būt obligātas arī tad, ja pastāv risks, ka ķivere var nokrist no galvas, piemēram, veicot darbus virs galvas. Pirms IAL lietošanas noskaidrojiet savas iespējas un ierobežojumus atbildīgajā varas iestādē. Ja ķiverei ir KASK S.p.A. zīmola kakla siksniņa, tai vienmēr jābūt aizsprādzētai darba laikā.
SASTĀVDAĻAS: 1. Prettrokšņa austiņu adaptera montāžas atvere; 2. Korpuss; 3. Sejsarga montāžas atvere; 4. Luktura turētājs; 5. Marķējums; 6. Etiķete (iekšpusē); 7. Sprādze; 8. Sānu spriegotājs; 9. Siksna; 10. Izmēra regulators.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: Preventīvos nolūkos ķivere ir obligāti jāvalkā visas aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ir svarīgi, lai ķiverei būtu pareizs izmērs un lai tā būtu labi novietota uz galvas, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Ķivere jānoregulē atbilstoši lietotāja vajadzībām, piemēram, siksnām jābūt novietotām tā, lai tās nenosegtu ausis, sprādzei jābūt tālu no apakšžokļa kaula, bet siksnas un sprādze jānoregulē tā, lai tās būtu gan ērtas, gan nodrošinātu stabilu fiksāciju. Pēc siksnas pareizas piesprādzēšanas un noregulēšanas vienmēr pārbaudiet, vai ķivere pārāk nesaspiež galvu un vai tā nevar pārāk vaļīgi kustēties uz priekšu un atpakaļ (sk. 1. att.).
ĶIVERES REGULĒŠANA: Uzvelciet ķiveri un noregulējiet tās izmēru, griežot gredzenu pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai samazinātu izmēru, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai palielinātu to, līdz ir sasniegts vēlamais spriegojums (2. att.). Sasprādzējiet siksnu, savienojot kopā abas sprādzes daļas, līdz būs dzirdams fiksācijas klikšķis (3. a-b att.). Pavelciet zoda siksnu, lai pārbaudītu, vai sprādze ir bloķēta (4. att.). Noregulējiet zoda siksnas garumu tā, lai ķiveri varētu stabili nostiprināt uz galvas. Zoda sprādze jānovieto uz siksnas gala tā, lai tā nenokarātos. Noregulējiet sānu spriegotāju, pārbīdot to uz siksnām, līdz ir atrasta vēlama pozīcija (5. att.). Lai noņemtu ķiveri no galvas, atveriet zoda siksnu, vienlaicīgi saspiežot sprādzes sānu pogas (3. a-b att.).
REZERVES DAĻAS: Aizliegts modificēt, mainīt un/vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ražotājs. Izmantojiet tikai KASK oriģinālās rezerves daļas. Ķiveri nedrīkst modificēt ar nolūku uzstādīt citus piederumus, kuri nav aprakstīti turpmāk. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.
PIEDERUMI:
sejsarga stiprināšanas adapteri – austiņu stiprināšanas adapteri - atstarojošas uzlīmes – aizmugurējais sargs – sombrero – prettrokšņa austiņas – sejsargs acu aizsardzībai (EN166) – sejmaska (EN166) – plastmasas sietveida aizsargs (EN1731) – metāla sietveida aizsargs (EN1731) – rezerves polsterējums – ziemas polsterējums.
Sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju, lai noskaidrotu iepriekš norādīto piederumu pieejamību. Ievērojiet piederumam pievienoto lietošanas un montāžas instrukciju. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus.
PĀRBAUDE: Pirms ķiveres izmantošanas pārbaudiet, vai nekādas tās daļas nav bojātas. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību.
KONTROLĖ: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite šalmo visų dalių vientisumą. Bet kokie pažeidimai (pvz., lūžiai, deformacijos ir pan.) gali būti rodiklis, kad prarastas arba sumažintas asmeninės apsaugos priemonės apsauginis pajėgumas. Pakeiskite šalmą arba paveskite jį remontuoti gamintojui arba įgaliotiems centrams. Po stipraus smūgio šalmą pakeiskite, net jei pažeidimų nematyti, nes jis gali būti nebetinkamas tolesniems smūgiams slopinti.
UZGLABĀŠANA: Kamēr ķivere netiek izmantota, to ir ieteicams glabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem, turklāt ķiveri ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
UZLĪMJU STIPRINĀŠANA: Neizmantojiet uzlīmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt ķiveres aizsargfunkciju.
TRANSPORTĒŠANA: Nemot vērā ierīces (ķiveres) veidu, nav paredzēti īpaši transportēšanas norādījumi.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: Neizmantojiet ķiveri kā turētāju, balstu vai tvertni. Nesaspiediet to. Neļaujiet tai nokrist. Izvairieties no saskares ar asiem vai uzasinātiem priekšmetiem. Neizmantojiet, ja temperatūra iziet ārpus diapazona no -30°C līdz +50°C. Neņemiet ķiveri aiz izmēra regulatora. Aizsargājiet pret ķīmiskām vielām.
KALPOŠANAS LAIKS: Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Ķivere jāpārbauda periodiski un jebkurā gadījumā pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, ka tajā nav tādu bojājumu kā plaisas, atlīmēšanās, deformācijas, nolobījusies krāsa, kas ir ķiveres stāvokļa pasliktināšanās pazīmes. Elementi, kuri tika pakļauti ievērojamu triecienu iedarbībai, ir jānomaina, pat ja uz tiem nav redzamu bojājumu pazīmju. Jebkurā gadījumā, ķiveri ir ieteicams nomainīt pēc 10 gadiem kopš tās ražošanas, jo ar laiku aizsardzība samazinās materiālu novecošanas dēļ. Ražošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē (Fig. 5).
INSPEKCIJA: Bent kartą per metus kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų asmeninių apsaugos priemonių patikrinimą, tam tikslui naudodamas procedūrą ir patikros lapą, kuriuos galima atsisiųsti iš interneto svetainės www.kask-safety.com.
3 GADU GARANTIJA: KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.
MARĶĒJUMS/ETIĶETE: Ir kategoriski aizliegts noņemt informāciju, kas ir uzdrukāta uz etiķetes ķiveres iekšpusē.
ATBILDĪBA: Uzņēmums KASK Spa tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem, nejaušiem vai tīšiem bojājumiem, kas radušies KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas rodas KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Šis ierīces ES atbilstības deklarācijas kopiju var ielādēt tīmekļa vietnē www.kask-safety.com

SUPERPLASMA SIZE 51-63 cm ADJUSTABLE

NOMENCLATURE



LABEL EXAMPLE

Manufacturer: KASK S.p.A. Via Firenze, 5 - 24060 Chiuduno - Italy	CE
Model: SUPERPLASMA	UK CA
SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE	
Standards: EN 397 I -30°C I LD I MM	Weight: 390 g
Size: Adjustable 51-63cm	Shell Material: PP

MARKING ON THE SHELL

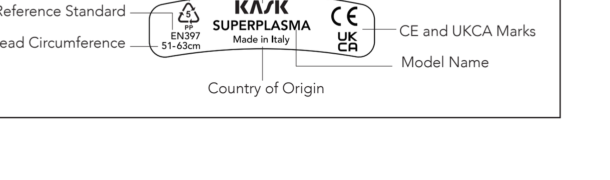


Fig 1

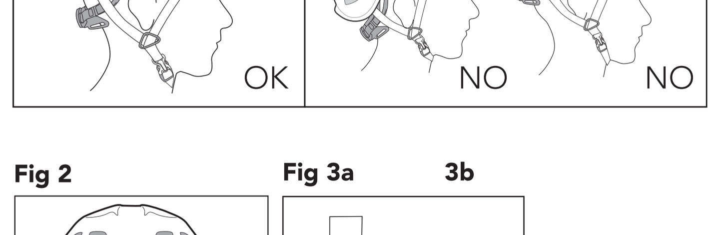


Fig 2

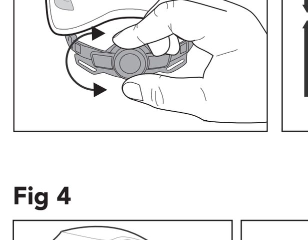


Fig 3a 3b

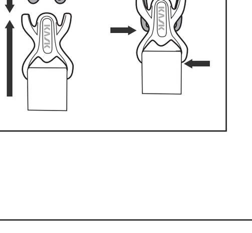


Fig 4

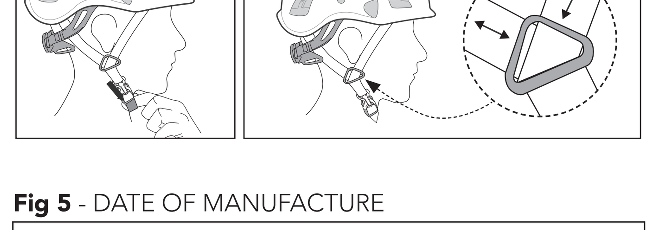
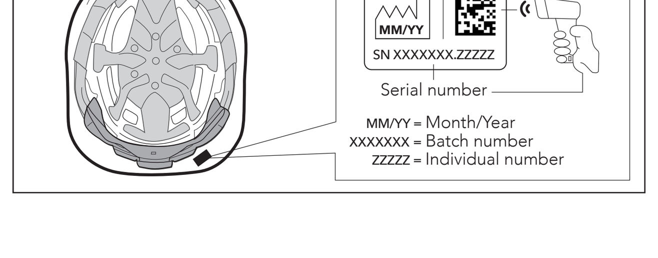


Fig 5 - DATE OF MANUFACTURE



COD:420391 - ED. 11/2024

LT

RU

PL

CS

SK

BG

HU

RO

SL

HR

EL

TR

ZH

JA

KO

UKCA

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This helmet has been approved for industrial use, certified according to EN 397:2012, and meets the optional requirements of the legislation points: § 5.2.1 Very low temperature -30 ° C, § 5.2.4 Side deformation and § 5.2.5 Molten metal splashes. It complies with the additional requirements: "shock absorption" clauses § 4.2.1.2 (front), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (rear) § 4.2.2 "penetration", of the EN 12492: 2012 standard. The EU certification procedure has been carried out by notified body n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. Specifically, one should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device, and as such was subjected to UKCA-type Certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

WARNING: Some regulations or legislations do not allow the use of safety helmets without a chinstrap. Some regulations or legislations compulsorily require the use of a helmet equipped with a chinstrap if there is a risk of falling, for example when working at height or platforms elevating. The same may be required in cases where there is a risk of losing the helmet, such as when carrying out work overhead. Check with the competent authorities the possibilities and limitations before using the PPE. If the helmet is equipped with a chinstrap, KASK S.p.A. recommends keeping it fastened throughout the working activity.

NOMENCLATURE: 1. Hole to fasten the adapter for earmuffs; 2. Shell; 3. Hole to fasten the peak; 4. Lamp clip; 5. Marking; 6. Label (internal); 7. Buckle; 8. Lateral retractor; 9. Strap; 10. Size regulator.

INSTRUCTIONS: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly and fits the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user; for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be kept away from the jawbone, and the straps and buckle should both be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly fastening and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight; nor should it move freely back and forth (Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENT: Put on the helmet and adjust the size by rotating the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to enlarge) until you obtain the desired fit (Fig. 2). Fasten the strap by inserting one buckle into the other until you hear it snap in place (Fig. 3 a-b). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 4). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet onto your head. The chin strap buckle must be positioned on the end of the tape to prevent it from dangling. Adjust the lateral retractor, by sliding it along the straps until you find the desired position (Fig. 5). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 3 a-b).

REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to attach any accessories except for those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.

ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - saharian - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding. Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.

CHECK: Before each use, check the integrity of the helmet in all its parts. The presence of any damage (e.g. fractures, deformations, etc.) could be an indicator of loss or reduction of the PPE's protective capacity. Replace the helmet or have it serviced by the manufacturer or authorised centres. Following a violent impact, replace the helmet even if the damage is not visible because it may have exhausted its capacity to absorb further impacts.

CLEANING: Clean the helmet (and accessories, if applicable) only with water, neutral pH soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). In no case should chemical detergent s or solvents be used.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.

LIFE: The helmet's life depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet should be checked periodically, and before each use, for the presence of any damage such as cracks, detachments, deformation, peeling, which constitute evidence of a deterioration of the helmet. Items that have been subjected to impact of sensitive entities must be replaced even if they have no obvious signs of damage. In any case, it is advisable to replace the helmet after 10 years from its production because through time protection decreases due to aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet (Fig. 5).

INSPECTION: At least once a year, a competent person must carry out a thorough inspection of the PPE, using for this purpose the procedure and the inspection sheet which can be downloaded from the website www.kask-safety.com.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.A. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com.

Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.